

**UGOVOR**  
**o davanju odobrenja za retransmisiju glazbe sadržane u televizijskim i radijskim programima**  
**za područje Hrvatske**

Stranke ovog ugovora su:

**Hrvatsko društvo skladatelja**, Berislavićeva 9, Zagreb, OIB 56668956985, kojeg zastupa direktor Nenad Marčec (dalje u tekstu: HDS)

s jedne strane,

i

\_\_\_\_\_ OIB \_\_\_\_\_,  
koje zastupa \_\_\_\_\_ (dalje u tekstu: operator)

s druge strane

Stranke ovog ugovora suglasno uvodno utvrđuju:

- da je HDS udruga kojoj je dano odobrenje za obavljanje djelatnosti kolektivnog ostvarivanja autorskih prava u pogledu glazbenih prava, temeljem rješenja Državnog zavoda za intelektualno vlasništvo Republike Hrvatske (Klasa: UP/I-034-03/2018-020/0005; ur.broj: 559-07/3-18-004) od dana 1. lipnja 2018. godine;
- da je HDS, temeljem Ugovora o poslovnoj suradnji u ostvarivanju i zaštiti autorskih i izvođačkih prava te prava proizvođača fonograma od dana 6. prosinca 2016. godine, ovlašten voditi pregovore i zaključivati ugovore o davanju odobrenja za retransmisiju glazbenih djela sadržanih u televizijskim i radijskim programima za područje Republike Hrvatske, te da prikuplja naknade od tih prava, u svoje ime, a za račun Hrvatske udruge za zaštitu izvođačkih prava (HUZIP), koja obavlja djelatnosti kolektivnog ostvarivanja prava umjetnika izvođača temeljem rješenja Državnog zavoda za intelektualno vlasništvo Republike Hrvatske (Klasa: UP/I-034—03/2018-020-001, Ur.broj: 559-07/3-18-004) od 17. svibnja 2018. godine, te za račun Udruge za zaštitu, prikupljanje i raspodjelu naknada fonogramskih prava (ZAPRAF) koja obavlja djelatnost kolektivnog ostvarivanja prava proizvođača fonograma temeljem rješenja Državnog zavoda za intelektualno vlasništvo Republike Hrvatske (Klasa: UP/I-034-03/2018-020/0003, Ur.broj: 559-07/2-18-004) od dana 19. lipnja 2018. godine
- da operator i HDS ovim ugovorom žele urediti svoj odnos glede retransmisije glazbenih djela sadržanih u televizijskim i radijskim programima koji se prenose isključivo registriranim korisnicima operatora (dalje u tekstu: pretplatnici) putem zatvorenog sustava prijenosa kojeg kontrolira i kojim upravlja isključivo operator (dalje u tekstu: Sustav), za područje Republike Hrvatske, a koji uključuju autorska glazbena prava, prava umjetnika izvođača i prava proizvođača fonograma;
- da se ovaj ugovor odnosi na retransmisiju glazbenih djela sadržanih u televizijskim i radijskim programima putem Sustava, te da se ne odnosi na same televizijske programe;
- da su televizijski programi koje operator prenosi putem Sustava dostupni samo određenom broju registriranih korisnika koji su s operatorom sklopili ugovor o korištenju usluge

retransmisije televizijskih programa putem Sustava te da se navedeni televizijski programi prenose isključivo putem zatvorene mreže kojoj mogu pristupiti samo gore prethodno navedeni korisnici, te da navedeni korisnici smiju koristiti uslugu isključivo za privatne potrebe. Slijedom navedenog, dopuštenje dano ovim ugovorom ne odnosi se na priopćavanje javnosti glazbenih djela sadržanih u televizijskim i radijskim programima u ugostiteljskim i sličnim uslužnim objektima, trgovinama, željezničkim ili autobusnim kolodvorima, zračnim lukama i na drugim mjestima dostupnim javnosti;

- da se operator, u skladu s člankom 160. Zakona o autorskom pravu i srodnim pravima, prije dana početka pružanja usluge retransmisije televizijskih programa putem Sustava obratio HDS-u sa zahtjevom za odobrenje korištenja autorskih glazbenih prava te prava umjetnika izvođača odnosno proizvođača fonograma sadržanih u televizijskim programima koje je operator namjeravao reemitirati.
- u slučaju promijene hrvatske ili europske zakonske regulative koja bi se odnosila na sadržaj ovog ugovora, ugovorne stranke pristupiti će pregovorima o usklađenju odredbi ugovora s odnosnim promjenama

Stranke ovog ugovora, na temelju utvrđenog, suglasno ugovaraju:

#### Članak 1.

- (1) HDS daje operatoru odobrenje da svojim pretplatnicima vrši retransmisiju glazbenih djela sadržanih u televizijskim i radijskim programima putem Sustava za područje Republike Hrvatske, a koji uključuju autorska glazbena prava, prava umjetnika izvođača i prava proizvođača fonograma. Odobrenje je neisključive naravi.
- (2) Operator prihvaća dano odobrenje.

#### Članak 2.

Operator nije ovlašten za svoje potrebe izrađivati snimke autorskih glazbenih djela sadržanih u televizijskim i radijskim programima na koje se ovaj ugovor odnosi.

#### Članak 3.

- (1) HDS jamči da se njegova ovlaštenja sukladno primjenjivim propisima odnose na ukupan domaći i inozemni repertoar glazbenih djela.
- (2) HDS jamči da ima ovlaštenje odobriti korištenje svih prava na koja se ovaj ugovor odnosi (autorska glazbena prava, prava umjetnika izvođača i prava proizvođača fonograma) te da u tom smislu ne postoji neko pravo trećeg koje na bilo koji način umanjuje i/ili ograničava prava koja su zasnovana u korist operatora ovim ugovorom. Također, HDS jamči da odobravanje operatoru da koristi prava temeljem ovog ugovora ne vrijeđa bilo koje pravo trećih osoba.
- (3) HDS jamči za ispravnost i valjanost odobrenja koje daje ovim ugovorom, te u cijelosti preuzima odgovornost za ispravnost i valjanost odobrenja danog ovim ugovorom te se obvezuje nadoknaditi operatoru bilo koju štetu koja bi izravno ili neizravno mogla nastati zbog eventualne neispravnosti odnosno nevaljanosti danog odobrenja kao i poduzeti sve potrebne radnje kako bi operator dobio ispravno i valjano odobrenje za korištenje prava određenih ovim ugovorom.

- (4) HDS se obvezuje da će u slučaju sudskih i sličnih postupaka pokrenutih od strane trećih osoba u pogledu navodne povrede njihovih prava, za korištenje kojih je operator dobio odobrenja od HDS-a te platio naknadu temeljem ovog ugovora HDS-u, učiniti sve kako bi postao stranka takvog postupka umjesto operatora. U odnosu na prava umjetnika izvođača odnosno prava proizvođača fonograma, ukoliko u eventualnoj parnici u pogledu navodne povrede tih prava HDS ne bude iz bilo kojeg razloga mogao stupiti na mjesto operatora, HDS će: (i) poduzeti sve napore da u takvu parnicu umjesto operatora stupi HUZIP odnosno ZAPRAF; podredno (ii) pružiti operatoru u takvoj parnici svu potrebnu pomoć.
- (5) U svakom slučaju, HDS se obvezuje da će snositi sve troškove eventualnih sudskih i sličnih postupaka, kao i nadoknaditi eventualnu štetu, a do kojih postupaka odnosno štete bi došlo uslijed zahtjeva trećih protiv operatora zbog navodne povrede njihovih autorskih prava, prava umjetnika izvođača te prava proizvođača fonograma, a odobrenje za korištenje kojih prava je operator dobio od HDS-a temeljem ovog ugovora, i to samo u onoj mjeri u kojoj ti zahtjevi nisu proizašli iz protuzakonitih postupaka operatora odnosno postupaka operatora koji su protivni odredbama ovog ugovora. Navedena odredba će se primjenjivati isključivo pod uvjetom da je HDS sudjelovao u postupku vođenom protiv operatora u svojstvu umješača.
- (6) Eventualni spor ni na koji način ne utječe na obvezu operatora da plati naknadu prema ovom ugovoru te da u skladu s člankom 7. ovog ugovora obavještava HDS. Međutim, plaćanje naknade ni na koji način ne utječe na pravo operatora da ovisno o rezultatima takvog eventualnog spora potražuje od HDS-a tako plaćenu naknadu.

#### Članak 4.

- (1) HDS može raskinuti ovaj ugovor ako operator ne ispunjava obveze iz ovog ugovora, a posebno ako operator nije platio naknadu sukladno odredbama članka 6. ovog ugovora.
- (2) Prije raskida ugovora HDS će pisano upozoriti operatora da ispuni svoju obvezu ostavljajući rok za dodatno ispunjenje od najmanje 30 dana. Ukoliko operator niti u tom naknadnom roku ne ispuni svoju obvezu, HDS može pisanom obavijesti raskinuti ovaj ugovor s trenutnim učinkom.

#### Članak 5.

HDS nije ni na koji način odgovoran za one pravne radnje i zahtjeve koje poduzmu ili postave fizičke ili pravne osobe, koje bi mogle uočiti opasnost za svoju čast ili ugled ili pretrpjeti duševne boli zbog retransmisije glazbenih djela sadržanih u televizijskim i radijskim programima putem Sustava (moralna prava).

#### Članak 6.

- (1) Dopuštenje za reemitiranje autorskih glazbenih djela sadržanih u televizijskim i radijskim programima putem Sustava je dano ovim ugovorom pod uvjetom da operator uredno i na vrijeme plaća naknadu.
- (2) Naknada za retransmisiju autorskih glazbenih djela sadržanih u televizijskim i radijskim programima putem Sustava se određuje u slijedećim iznosima:
  - I. u visini 4% od prihoda i primitaka vezanih uz usluge reemitiranja (distribucije) TV programa (sukladno čl.165.ZAPSP-a).
  - II. u visini 8% od prihoda vezanih uz usluge reemitiranja (distribucije) radijskih programa - za razdoblje trajanja ovog ugovora operateru se odobrava popust od 50% na ovu naknadu pa stopa iznosi 4%
- (3) U slučaju da operater svojim pretplatnicima nudi uslugu retransmisije televizijskih i radijskih programa zajedno sa jednim ili više drugih komunikacijskih usluga (Internet, telefon ili mobilne usluge) u

zajedničkom paketu s jedinstvenom cijenom, osnovica za obračun naknade po ovom ugovoru određuje se na slijedeći način:

- a) U slučaju da Operater svojim pretplatnicima nudi pojedinačnu uslugu televizije, osnovica za obračun je navedena cijena televizije korigirana za koeficijent za koji je ukupna cijena paketa različita od zbroja pojedinačnih cijena usluga televizije, telefona i interneta.
  - b) U slučaju da Operater svojim pretplatnicima ne nudi pojedinačnu uslugu televizije, osnovica za obračun je polovica cijene "duo" paketa (u slučaju zajedničke kombinacije s telefonskom, ili internet uslugom), odnosno trećina cijene "trio" paketa (u slučaju zajedničke kombinacije televizijske, telefonske i internet usluge).
- (4) Imajući u vidu složenost paketa usluga koje nude operatori i potrebu da se na sve sudionike tržišta primjenjuju jednaki uvjeti, kao pomoć pri utvrđivanju osnovice za obračun naknade može se uzeti i tablica sa pregledom svih paketa usluga u kojima se koristi usluga televizije, sa svim parametrima potrebnim za određivanje osnovice za obračun naknade, koju je dužan dostaviti operator, a koju potvrđuje HDS.
- (5) Ostale kombinacije usluga nisu pokrivena ovim Ugovorom, te ih je potrebno regulirati posebnim dodacima.
- (6) Ukupna naknada koju će operator platiti HDS-u ni u kojem slučaju ne može biti manja od 1,30 kn po pretplatniku mjesečno.
- (7) U svrhu otklanjanja dvojbe, svaki registrirani korisnik operatora, bez obzira na broj paketa i/ili dodatnih usluga koje koristi, smatra se jednim pretplatnikom.
- (8) U svrhu otklanjanja dvojbe, prihod iz prethodnog stavka ne uključuje prihod ostvaren od dodatnih usluga (npr. usluge videa na zahtjev (eng. *VoD - Video On Demand*), usluge snimanja sadržaja na zahtjev registriranog korisnika (eng. *NPVR - Network Personal Video Recorder*) i dr.) kao niti prihod od bilo koje druge dodatne usluge koju operator pruža ili koju će pružati registriranim korisnicima za vrijeme trajanja ovog Ugovora. Potrebna prava u pojedinim uslugama u trenutku potpisivanja ovog ugovora regulirana su posebnim dodacima ovom Ugovoru, i to:
- a) Dodatkom 1: prava vezana uz tzv. *Time-shift/PVR* uslugu;
  - b) Dodatkom 2: prava vezana uz tzv. *Video-on-demand* uslugu
- (9) Sve naknade definirane ovim ugovorom izračunavaju se na osnovici neto cijena usluga (bez PDV-a).
- (10) Ovako izračunat iznos ukupne naknade uvećava se za iznos poreza na dodanu vrijednost, koji tereti operatora.
- (11) Operator će naknadu plaćati tromjesečno. Tromjesečja se računaju od 1. siječnja. Operator je dužan naknadu plaćati u roku od 30 (trideset) dana od primitka računa za prethodno tromjesečje koji mu dostavi HDS. Ukoliko operator zakasni s plaćanjem naknade, dužan je platiti zakonsku zateznu kamatu za svaki dan zakašnjenja.
- (12) Za razdoblje proteklo od 01.01.2015. godine do datuma potpisivanja ovog Ugovora, operator će naknadu platiti odmah po potpisivanju ovog Ugovora.

## Članak 7.

- (1) Operateru se u prijelaznom razdoblju za vrijeme trajanja ovog ugovora odobravaju slijedeće pogodnosti:
- I. Za pravovremenu dostavu točnih podataka potrebnih za obračun naknade, zatim za dostavu točnih podataka o gledanosti svakog TV programa u ponudi operatera, kao i za uredno podmirivanje

dospjelih obveza, operateru se odobrava 5% popusta na iznos naknade utvrđene u članku 6. Ovi uvjeti moraju biti kumulativno ispunjeni.

- II. Ukoliko operater u posebnim programskim paketima i po posebno istaknutoj cijeni svojim pretplatnicima nudi specijalizirane istovrsne televizijske programe sportskog, informativnog, filmskog ili glazbenog sadržaja, za takve programske pakete naknada će se obračunavati na slijedeći način:
- c) za specijalizirane programske pakete s programima isključivo sportskog ili informativnog sadržaja - 1% od prihoda od takvih paketa
  - d) za specijalizirane programske pakete s programima isključivo filmskog sadržaja – 1,25% od prihoda od takvih paketa
  - e) za specijalizirane programske pakete s programima isključivo glazbenog sadržaja - 8% od prihoda od takvih paketa

#### Članak 8.

- (1) Naknada će se operateru obračunavati tromjesečno, na osnovi dostavljenih točnih i potpunih podataka koji su potrebni za izvršavanje ovog ugovora. Operater je u roku od 20 dana po proteku tromjesečja dužan HDS-u dostaviti relevantne podatke potrebne za izračun naknade (posebno podatke o programskoj shemi, srednju vrijednost broja pretplatnika i prihode ostvarene uslugama opisanih Člankom 1. i Člankom 6.) važeće u odnosnom tromjesečju.
- (2) Operater je dužan na vrijeme obavještavati HDS o svim podacima i bitnim promjenama vezanim za izvršenje ovog ugovora, kao i omogućiti HDS-u provjeru tih podataka uvidom u relevantnu dokumentaciju.
- (3) HDS će imati pravo, uz pisanu najavu najmanje 8 dana unaprijed, zatražiti od operatora uvid u relevantnu dokumentaciju odnosno podatke, isključivo kako bi, putem neovisnih stručnjaka, provjerio točnost izvješća o prihodima za proteklo tromjesečje. Operator se obvezuje sudjelovati u takvoj reviziji i omogućiti neovisnim stručnjacima pristup svim podacima operatora potrebnim za izvršenje provjere.
- (4) Ukoliko revizijom iz prethodnog stavka bude utvrđeno odstupanje veće od 5% na štetu HDS-a, operator će, osim tako utvrđene razlike, platiti i troškove provjere iz prethodnog stavka. Ukoliko odstupanje veće od 5% bude utvrđeno više od dva puta tijekom trajanja ovog ugovora, HDS može zatražiti izmjenu metode izvještavanja definirane ovim člankom.
- (5) Tehničke smetnje u emitiranjima, iz razloga koji su na strani organizacija za radiodifuziju, neće imati utjecaja na ukupni iznos naknade obračunat i zadužen u skladu s ovim ugovorom, osim u slučaju kada te tehničke smetnje izravno utječu na smanjenje iznosa pretplate i u onom opsegu u kojem utječu na smanjenje iznosa pretplate, za razdoblje u kojem su se tehničke smetnje dogodile.

#### Članak 9.

- (1) Ovaj ugovor stupa na snagu odmah po potpisu ovlaštenih predstavnika ugovornih strana, a primjenjuje se od dana početka pružanja usluge operatera.
- (2) Ovaj Ugovor ostaje na snazi do 31.12.2018. Nakon navedenog datuma Ugovor će se automatski produljiti za razdoblje od po godinu dana ukoliko ga jedna od strana pismeno ne raskine najkasnije 3 mjeseca prije isteka. U slučaju automatskog produljenja, primjenjuje se uvjeti definirani ovim Ugovorom.

#### Članak 10.

- (1) Operator ne može prava koja su predmet ovog ugovora, niti u cijelosti, niti djelomično, prenijeti na treće osobe, bez prethodne pisane suglasnosti HDS-a.

Članak 11.

- (1) Svaka strana ovog ugovora će kao povjerljive čuvati sve informacije u svezi sa sklapanjem i provedbom ovog ugovora, koje se odnose na bilo koju od ugovornih stranaka. Svaka stranka ovog ugovora se obvezuje da te informacije neće ni na koji način učiniti dostupnim trećim osobama, osim ako su informacije zatražene od strane ovlaštenih sudskih i administrativnih tijela, radi izvršavanja zakonske obveze koje od ugovorne stranke.

Članak 12.

- (1) Za sve sporove proizašle iz ili u svezi ovog ugovora nadležan je sud u Zagrebu.
- (2) Ovaj ugovor sklopljen je u dva primjerka. Svaka strana zadržava jedan primjerak ugovora.

U Zagrebu, \_\_\_\_\_

**Za Hrvatsko društvo skladatelja:**

Nenad Marčec, direktor

\_\_\_\_\_

Za \_\_\_\_\_:

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_